

ROSAPINETA

CAMPING VILLAGE



LISTINO PREZZI
PREISLISTE - PRICE LIST

2021

Strada Nord, 24 - 45010 Rosolina Mare
(Rovigo) - ITALIA
Tel. (+39) 0426 68033
Email: info@rosapineta.it

www.rosapineta.it



VILLAGE 2021

Il presente listino applica l'IVA al 10% - 10% VAT is applied – MwSt. 10%

Tassa di soggiorno non compresa, da pagare in loco – Local tourist tax not included, to be paid on spot – Kurtaxe nicht im Preis inbegriffen, vor Ort zu zahlen.

Prezzi a notte in €, persone comprese – Prices per night in €, people included – Preise pro Nacht in €, Personen inklusive

		PERSONE PEOPLE PERSONEN	A 19/05 19/06	B 19/06 26/06	C 26/06 03/07	D 03/07 10/07	E 10/07 31/07	F 31/07 07/08	G 07/08 21/08	H 21/08 28/08	I 28/08 04/09	L 04/09 12/09	SPECIAL OFFER con arrivo il: with arrival on: mit Anreise am: 22/05 & 12/06 7=6 22/05 & 05/06 14=12 29/05 14=10 05/06 7=5
BUNGALOW B2	2	35	39	45	56	63	67	72	63	45	37		
BUNGALOW B2K	2	45	48	56	68	74	78	85	74	54	45		
BUNGALOW B4	4	50	55	68	83	92	98	109	93	64	51		
BUNGALOW B6	6	54	60	74	84	97	103	112	92	65	58		
BUNGALOW B6K🐕	6	72	77	86	106	127	134	145	116	86	74		
CHALET C2	2	38	42	50	59	65	70	76	66	52	40		
CHALET C4 PINETA	4	44	49	58	70	89	97	104	88	55	45		
CHALET C4S	4	51	56	72	84	98	104	116	96	65	52		
VILLINO V4🚫🐕	4	60	66	84	99	115	125	135	107	72	60		
VILLINO V6🚫🐕	6	74	80	91	109	128	140	149	117	87	74		
VILLINO V4K	4	64	70	89	104	120	130	140	112	76	64		
VILLINO V6K	6	79	86	98	116	135	146	159	126	93	79		
PERSONA EXTRA - EXTRA PERSON		8	8	8	8	8	8	8	8	8	8		
Persona extra si intende a partire dai 3 anni, ove ammessa. Persona/letto extra NON consentiti nel B4, B6K, V4, V6, V4K, V6K. Animali domestici: max. 2 per unità abitativa - NON ammessi nel V4 e V6. 🐕 Nel B6K, animali ammessi, solo su richiesta e per i soli Bungalow situati in zona pineta.		Additional person from 3 years, if allowed. Extra Person/bed NOT allowed in the B4, B6K, V4, V6, V4K, V6K. Pets: max. 2 per accommodation – NOT allowed in the V4 and V6. 🐕 In the B6K, pets allowed, on request and just for Bungalows situated in the pinewood area.		Zusatzperson ab 3 Jahren, wenn erlaubt. Zusatzperson/Bett NICHT im B4, B6K, V4, V6, V4K, V6K erlaubt. Haustiere: max. 2 pro Wohneinheit – NICHT im V4 und V6 erlaubt. 🐕 Im B6K, Haustiere auf Anfrage erlaubt und nur für Bungalows im Pinienwald.									

		PERSONE PEOPLE PERSONEN	A 19/05 20/06	B 20/06 27/06	C 27/06 04/07	D 04/07 11/07	E 11/07 01/08	F 01/08 08/08	G 08/08 22/08	H 22/08 29/08	I 29/08 05/09	L 05/09 12/09	SPECIAL OFFER Il/on/am: 23/05, 06/06, 13/06 7 = 5 23/05, 13/06, 29/08 14=12 30/05, 06/06 14 = 10 20/06, 27/06, 05/09 7 = 6
MOBILE HOME AMETISTA🚫🐕	MAX. 4	58	68	80	88	106	114	127	82	64	53		
MOBILE HOME PONZA🚫🐕	4	60	70	82	90	108	116	129	84	66	55		
PERSONA EXTRA - EXTRA PERSON		8	8	8	8	8	8	8	8	8	8		
Persona extra, indipendentemente dall'età, NON consentita nella casa mobile Ametista. Additional person any age, NOT allowed in the mobile home Ametista – Zusatzperson, jeden Alters, NICHT im Mobilheim Ametista erlaubt.													

ARRIVI/PARTENZE:

Bungalow, Chalet, Villini: SABATO

Mobile home: DOMENICA

SOGGIORNO MINIMO

7 NOTTI (dal 19/06 al 12/09)

Check-in: 8:30 - 21:00

Consegna chiavi unità abitative: dalle 17:00

Check-out e restituzione chiavi: 8:30 - 10:00

2 NOTTI, salvo disponibilità (dal 19/05 al 19/06)

Check-in: qualsiasi giorno, 8:30 - 21:00

Consegna chiavi unità abitative: dalle 17:00

Check-out e restituzione chiavi:

qualsiasi giorno 8:30 - 10:00

E' possibile trattenersi presso il Villaggio fino alle ore 22:00, previa comunicazione al nostro ufficio ricevimento e al pagamento della tariffa giornaliera per le persone come da listino campeggio.

ARRIVAL/DEPARTURE:

Bungalow, Chalet, Villini: SATURDAY

Mobile home: SUNDAY

MINIMUM STAY

7 NIGHTS (from 19/06 to 12/09)

Check-in: 8:30 a.m. – 9 p.m.

Accommodation's keys delivery: from 5 p.m.

Check-out and keys return: 8:30 a.m. – 10 a.m.

2 NIGHTS, according to availability (from 19/05 to 19/06)

Check-in: daily, 8:30 a.m. – 9 p.m.

Accommodation's keys delivery: from 5 p.m.

Check-out and keys return:

daily, 8:30 a.m. – 10 a.m.

It is possible to continue using the Village's facilities until 10 p.m. previous communication to our Reception and upon the payment of the daily people's rate of the camping price list.

ANREISE/ABREISE:

Bungalow, Chalet, Villini: SAMSTAG

Mobile home: SONNTAG

MINDESTAUFENTHALT

7 NÄCHTE (vom 19/06 bis 12/09)

Check-in: 8:30 - 21:00 Uhr

Schlüsselübergabe: ab 17:00 Uhr

Check-out und Schlüsselrückgabe: 8:30 - 10:00 Uhr

2 NÄCHTE, je nach Verfügbarkeit (vom 19/05 bis 19/06)

Check-in: jeden Tag, 8:30 - 21:00 Uhr

Schlüsselübergabe: ab 17:00 Uhr

Check-out und Schlüsselrückgabe:

jeden Tag, 8:30-10:00 Uhr

Es besteht, bei Mitteilung an unsere Rezeption und Zahlung des Tagestarif für die Personen laut Campingpreiseliste, die Möglichkeit im Feriendorf bis 22:00 Uhr zu bleiben.

CAMPING 2021

Il presente listino applica l'IVA al 10% - 10% VAT is applied – MwSt. 10%

Tassa di soggiorno non compresa, da pagare in loco – Local tourist tax not included, to be paid on spot – Kurtaxe nicht im Preis inbegriffen, vor Ort zu zahlen.

Prezzi a notte in €, persone escluse – Prices per night in €, people not included – Preise pro Nacht in €, Personen nicht inklusive

PIAZZOLA / PITCH / STELLPLATZ



	A 19/05 12/06	B 12/06 03/07	C 03/07 24/07	D 24/07 21/08	B 21/08 28/08	A 28/08 12/09
SENZA CORRENTE – WITHOUT ELECTRICITY – OHNE STROM	8	9,50	12	15	9,50	8
CON CORRENTE – WITH ELECTRICITY – MIT STROM	11	13,50	16	18	13,50	11
CON CORRENTE, ACQUA, SCARICO WITH ELECTRICITY, WATER, SEWER – MIT STROM, WASSER, ABWASSER	14	16,50	19	21	16,50	14
BAMBINO 0-2 ANNI – CHILD 0-2 YEARS OLD – KIND 0-2 JAHREN	FREE	FREE	FREE	FREE	FREE	FREE
BAMBINO 3-10 ANNI – CHILD 3-10 YEARS OLD – KIND 3-10 JAHREN	3	4	5	6,30	4	3
ADULTO – ADULT – ERWACHSENE	5	7,50	8	9,30	7,50	5
AUTO EXTRA – EXTRA CAR – ZUSÄTZL. AUTO	3,50	4,50	4,50	5	4,50	3,50
INGRESSO BARCA – BOAT ENTRY – BOOT EINTRITT	4	4	4	4	4	4
CAMPERSERVICE GRATUITO PER I CLIENTI – FREE FOR GUESTS – FÜR GÄSTE KOSTENLOS	7	7	7	7	7	7

OFFERTA SPECIALE – SPECIAL OFFER – SPARAKTION

Dal 19/05 al 01/08 e dal 27/08 al 05/09 per soli soggiorni weekend di 2 notti (venerdì-domenica), possibilità di late check-out entro le 22:00 anziché le 12:00, senza alcun ulteriore addebito per la giornata.	From 19/05 to 01/08 and from 27/08 to 05/09 for weekend stays of 2 nights (Friday-Sunday), possibility to late check-out at 10 p.m. instead 12 p.m., without charges for the late departure.	Vom 19/05 bis 01/08 und vom 27/08 bis 05/09 für alle Wochenende 2 Nächte (Freitag-Sonntag) besteht die Möglichkeit bis 22:00 Uhr statt 12:00 Uhr zu bleiben, mit keine Extra Kosten für den zusätzlichen Tag dazu.
--	--	--

CON PRENOTAZIONE:

ARRIVI/PARTENZE: SABATO o DOMENICA
MINIMO SOGGIORNO 7 NOTTI

Check-in: 8:30 - 21:00

Assegnazione piazzola: dalle 12:00

Check-out: 8:30 - 12:00

SENZA PRENOTAZIONE:

anche 1 NOTTE, salvo disponibilità, eccetto dal 7/8 al 21/8

Check-in: qualsiasi giorno, 8:30 - 21:00

Assegnazione piazzola: dalle 12:00

Check-out: qualsiasi giorno, 8:30 - 12:00

WITH BOOKING:

ARRIVAL/DEPARTURE: SATURDAY or SUNDAY
MINIMUM STAY 7 NIGHTS

Check-in: 8:30 a.m. – 9 p.m.

Pitch available: from 12 p.m.

Check-out: 8:30 a.m. – 12 p.m.

WITHOUT BOOKING:

1 NIGHT also possible, according to availability, except from 7/8 to 21/8

Check-in: daily, 8:30 a.m. – 9 p.m.

Pitch available: from 12 p.m.

Check-out: daily, 8:30 a.m. – 12 p.m.

MIT RESERVIERUNG:

ANREISE/ABREISE: SAMSTAG oder SONNTAG
MINDESTAUFENTHALT 7 NÄCHTE

Check-in: 8:30 - 21:00 Uhr

Stellplatz: ab 12:00 Uhr

Check-out: 8:30 - 12:00 Uhr

OHNE RESERVIERUNG:

1 NACHT auch möglich, je nach Verfügbarkeit, ausser vom 7/8 bis 21/8

Check-in: jeden Tag, 8:30 - 21:00 Uhr

Stellplatz: ab 12:00 Uhr

Check-out: an allen Tagen, 8:30 - 12:00 Uhr

Le tariffe si intendono giornaliere, indipendentemente dall'orario di ingresso. Sarà addebitato anche il giorno di partenza in caso di uscita dopo le ore 13:00.

È possibile trattenersi presso il Villaggio fino alle ore 22:00, previa comunicazione al nostro ufficio ricevimento e al pagamento della tariffa giornaliera per le persone come da listino campeggio. Si accettano prenotazioni per le sole piazzole con corrente o corrente/acqua/scarico. Eventuali prolungamenti del soggiorno vanno autorizzati dalla Direzione.

Per le piazzole assegnate nei periodi C e D del listino prezzi, in caso di assenza degli occupanti verrà comunque addebitata una tariffa minima giornaliera: piazzola più una persona.

Prices are per day, the arrival day is always charged. The departure day will be charged if the departure will take place later than 1 p.m.

It is possible to continue using the Village's facilities until 10 p.m. previous communication to our Reception and upon the payment of the daily people's rate of the camping price list. It is possible to reserve pitches with electricity or electricity/water/sewer. Any extension of the stay has to be authorized first by the Management.

During seasons C and D, in case of no-habited pitch, the "minimum rate", consisting of the price of pitch plus one person, will always be charged.

Die Preise verstehen sich pro Tag, unabhängig von der Ankunftszeit. Vollbezahlung auch für den Tag der Abfahrt, wenn die Abreise nach 13:00 Uhr erfolgt.

Es besteht, bei Mitteilung an unsere Rezeption und Zahlung des Tagestarif für die Personen laut Campingpreiseliste, die Möglichkeit im Feriendorf bis 22:00 Uhr zu bleiben. Vorreservierungen nur für Standplätze mit Strom bzw. Strom/Wasser/Abwasser möglich. Evtl. Verlängerungen des Aufenthaltes müssen von der Direktion der Ferienanlage genehmigt werden.

In der Saison C und D, wenn der Stellplatz unbewohnt bleibt, wird immer der "Mindestpreis", Stellplatz plus ein Person, berechnet.

FORFAIT CAMPING

	19/05 12/09	19/05 31/07
3 PERSONE, PIAZZOLA SENZA CORRENTE, AUTO 3 PEOPLE, PITCH WITHOUT ELECTRICITY, CAR – 3 PERSONEN, STELLPLATZ OHNE STROM, AUTO	1.380	920
3 PERSONE, PIAZZOLA CON CORRENTE, AUTO 3 PEOPLE, PITCH WITH ELECTRICITY, CAR – 3 PERSONEN, STELLPLATZ MIT STROM, AUTO	2.360	1.450
3 PERSONE, PIAZZOLA CON CORRENTE/ACQUA/SCARICO, AUTO 3 PEOPLE, PITCH WITH ELECTRICITY/WATER/SEWER, CAR – 3 PERSONEN, STELLPLATZ MIT STROM/WASSER/ABWASSER, AUTO	2.620	1.620
PASS EXTRA ADULTO ADDITIONAL ADULT PASS – ZUSÄTZ. PASS ERWACHSENE	280	160
PASS EXTRA BIMBO (3-10 ANNI) ADDITIONAL CHILD PASS (3-10 YEARS OLD) – ZUSÄTZ. PASS KIND (3-10 JAHREN)	180	120

COSTI EXTRA / EXTRA CHARGES / NEBENKOSTEN

SET LENZUOLA MATRIMONIALI – DOUBLE BED LINEN – DOPPELBETTWÄSCHE	12,00
SET LENZUOLA SINGOLE – SINGLE BED LINEN – EINZELBETTWÄSCHE	8,50
SET ASCIUGAMANI, A PERSONA – TOWELS SET, PER PERSON – HANDTÜCHER SET, PRO PERSON	7,00
LETTO EXTRA, AL GIORNO – EXTRA BED, PER DAY – ZUSATZBETT, PRO TAG	9,00
CULLA, AL GIORNO – BABY BED, PER DAY – KINDERBETT, PRO TAG	7,00
1° ANIMALE – PET – HAUSTIER	4,00
2° ANIMALE – PET – HAUSTIER	7,00
SPESE DI PRENOTAZIONE – BOOKING FEES – BUCHUNGSGEBÜHREN	8,00
PULIZIA FINALE: lasciare l'unità abitativa pulita ed in ordine (stoviglie lavate, frigo vuoto, bagno pulito e rifiuti smaltiti), diversamente FINAL CLEANING: accommodation tidy and clean (washed-up dishes, empty fridge, clean bathroom and rubbish thrown), otherwise ENDREINIGUNG: Unterkunft sauber und ordentlich (Geschirr abgespült, leerer Kühlschrank, saubere Badezimmer usw.), andernfalls	20,00

SPIAGGIA - BEACH - STRAND

Le unità abitative dispongono di 1 ombrellone e 2 sedie sdraio che l'Ospite potrà utilizzare presso la spiaggia libera privata del Villaggio. In alternativa, a disposizione degli Ospiti l'area attrezzata con servizio spiaggia (a pagamento).	Accommodation are equipped with 1 sun umbrella and 2 deck chairs to use at the free private beach of the Village. Beach service at the equipped beach area also at disposal (to be paid extra).	Zu jeder Wohneinheit gehören 1 Sonnenschirm und 2 Liegestühle, die selbst am Strand aufgestellt werden können (Freier Privatstrand). Zusätzlich bietet die Anlage einen Strandservice. Mieten Sie sich einen bereits aufgestellten Schirm und Strandliegen an einem reservierten Strandbereich (gegen Gebühr).
---	--	--

NOLEGGIO SERVIZI SPIAGGIA PRESSO LA RECEPTION - RENTAL BEACH SERVICES AT THE RECEPTION - STRAND SERVICEVERMIETUNG BEI DER REZEPTION

SPIAGGIA LIBERA

FREE PRIVATE BEACH / FREIER PRIVATSTRAND

**AL GIORNO
PER DAY
PRO TAG**

	SEDIA SDRAIO O OMBRELLONE EXTRA EXTRA DECK CHAIR OR BEACH UMBRELLA – ZUSATZ. LIEGESTUHL ODER SONNENSCHIRM	3
	CABINA PRIVATA SPIAGGIA BEACH HUT - STRANDPRIVATKABINE	6

AREA ATTREZZATA

EQUIPPED BEACH AREA / RESERVIERTER STRANDBEREICH

**1 GIORNO
1 DAY
1 TAG**

**1 SETTIMANA
1 WEEK
1 WOCH**

**2 SETTIMANE
2 WEEKS
2 WOCHEN**

	OMBRELLONE + 1 LETTINO BEACH UMBRELLA + 1 SUNBED SONNENSCHIRM + 1 STRANDLIEGE	19/05 - 03/07 28/08 - 12/09	8	50	90
		03/07 - 28/08	11	70	130
	OMBRELLONE + 2 LETTINI BEACH UMBRELLA + 2 SUNBEDS SONNENSCHIRM + 2 STRANDLIEGEN	19/05 - 03/07 28/08 - 12/09	12	80	150
		03/07 - 28/08	14	95	180

Termini e condizioni di soggiorno, da considerarsi parte integrante del listino prezzi, sono disponibili sul nostro sito web: www.rosapineta.it. La Direzione si riserva il diritto di modificare il presente listino con eventuali variazioni successive alla data 01/11/2020. Terms & conditions have to be considered part of the pricelist, available on our web-site: www.rosapineta.it. Any variations after the 01/11/2020 shall modify this price list. Allgemeine Bedingungen, unbedingt als Teil des Preislistes zu betrachten, sind auf unser Web-Site: www.rosapineta.it verfügbar. Bei eventuell nach 01/11/2020 vorgenommen Änderungen wird die Preisliste entsprechend aktualisiert.

REGOLAMENTO

Il presente regolamento è esposto all'entrata presso gli uffici della Reception. L'ingresso nel Villaggio Turistico comporta l'accettazione integrale e la piena osservanza del regolamento che può essere integrato da norme aggiuntive che la Direzione riterrà opportuno emanare per il miglior funzionamento del Villaggio stesso, anche durante il corso della stagione. La Direzione si riserva il diritto di allontanare, a proprio giudizio, gli Ospiti o i Visitatori che violino le disposizioni del presente Regolamento.

- 1) All'arrivo tutti gli Ospiti, bambini compresi, dovranno obbligatoriamente produrre documento d'identità in corso di validità per le registrazioni di legge e comunicare la targa dell'auto con la quale si accede in Struttura.
- 2) I documenti di accesso e i pass consegnati all'arrivo per le persone o per la sosta di tende, caravan e camper, costituiscono titolo necessario per l'accesso ed il soggiorno e devono, quindi, essere esibiti all'ingresso o su richiesta al personale di controllo. Sarà definitivamente allontanato il cliente che introduca Ospiti terzi non regolarmente registrati presso la Direzione, che si riserva di prendere ulteriori provvedimenti. Pertanto, in caso di visite, il cliente dovrà accertarsi che i propri Ospiti siano autorizzati dalla Direzione che riterrà comunque responsabile il locatario della piazzola e/o unità abitativa per tutte le irregolarità imputabili o riconducibili ai Suoi familiari o Visitatori. Nel caso in cui si accertino presenze non autorizzate, il locatario e/o unità abitativa sarà tenuto al pagamento dell'intero soggiorno per tutte le persone irregolarmente introdotte, considerate presenti dal medesimo giorno di arrivo dello stesso locatario.
- 3) I minorenni sono ammessi se accompagnati da genitori o da persona maggiorenne che ne abbia, a norma di legge o per autorizzazione scritta dei genitori, la legittima custodia e si assuma la responsabilità delle azioni del minore stesso. Detti soggetti sono direttamente responsabili dei minori che accompagnano. I bambini devono essere accompagnati e sorvegliati anche nell'uso delle varie attrezzature e nelle toilette. La Direzione declina ogni responsabilità a questo riguardo.
- 4) La Direzione si riserva la facoltà di consentire a propria discrezione l'ingresso ai Visitatori, i quali se ammessi, dovranno produrre il proprio documento d'identità. I Visitatori non possono introdurre nel Villaggio veicoli e, dopo un'ora di permanenza, saranno tenuti a corrispondere la quota giornaliera. I Visitatori giornalieri devono uscire tassativamente entro le ore 22:00 del giorno stesso di entrata. Non si rilasciano permessi di entrata gratuiti di sabato, domenica e festivi, e comunque non oltre le ore 20:00 nei giorni feriali.
- 5) **Si accettano cani purché siano stati sottoposti alle vaccinazioni previste dalla legge, tenuti al guinzaglio, sotto stretto controllo da parte del proprietario, e con assistenza pulizia. Gli esemplari di cane delle razze Pitbull, Rottweiler e Dobermann possono circolare solo se muniti di museruola e tenuti a guinzaglio corto, alla gamba, condotti da persona capace di controllarne totalmente i movimenti. I cani sono ammessi in spiaggia solo nel tratto a loro autorizzato. Il proprietario ne è l'unico responsabile per eventuali danni o lesioni che lo stesso dovesse arrecare a persone o a cose. Per ogni piazzola / unità abitativa sono ammessi massimo due cani / animali domestici, fatta esclusione per le tipologie V4, V6, B6K (ammessi solo nei B6K zona pineta), Case Mobili, per le quali non sono ammessi.**
- 6) Per l'accesso al Villaggio tutte le auto devono essere obbligatoriamente dichiarate, registrate e munite di tessera. L'accesso di eventuali auto supplementari non è compreso nella tariffa.
- 7) All'interno del Villaggio è vietata la circolazione a motocicli o simili che dovranno essere lasciati all'ingresso nell'area ad essi riservata. È vietata altresì la circolazione a monopattini elettrici, segway e hoverboard. All'interno del Villaggio la velocità massima di circolazione consentita ai veicoli è di 10 Km/h. I trasgressori dovranno condurre e lasciare i propri mezzi all'esterno. La circolazione dei mezzi a motore è comunque sempre vietata dalle ore 23:00 alle ore 07:00 e al di fuori delle strade asfaltate e dei tracciati nella pineta.
- 8) Nell'eventualità in cui gli Ospiti parcheggino il proprio veicolo in piazzole a loro non assegnate, in luoghi ove ciò sia proibito o, comunque, in modo tale da creare disagio per gli altri Ospiti od ostacolo alle attività del Villaggio, la Direzione, a propria insindacabile discrezione, potrà far rimuovere il veicolo a spese dell'Ospite, depositandolo in luogo a ciò adibito all'interno del Villaggio.
- 9) Dalle ore 23:00 alle ore 07:00 e dalle ore 13:00 alle ore 15:30 deve essere osservato il silenzio. Entro questi orari anche l'uso di apparecchi radio e televisori deve essere a volume contenuto.
- 10) Nelle piazzole senza corrente ogni allacciamento a qualsiasi presa di corrente elettrica sarà considerata abusiva e i trasgressori saranno ritenuti gli unici responsabili in caso di incendio e danni a persone o a cose.
- 11) **È fatto assoluto divieto:**
 - accendere fuochi in spiaggia e all'aperto, utilizzare barbecue a legna o a carbonella in tutta l'area della pineta. È ammesso il solo utilizzo dei punti fuoco predisposti;
 - detenere GPL in bombole per quantitativi superiori a 10kg; queste dovranno trovarsi in posizione verticale fuori terra, protette dal sole e con valvola in alto;
 - manomettere in qualunque modo gli impianti elettrici del Villaggio;
 - rendere inaccessibili gli estintori e gli idranti;
 - gettare a terra mozziconi di sigaretta.
- 12) **È altresì vietato:**
 - giocare a palla al di fuori degli spazi adibiti o praticare qualsiasi gioco molesto;
 - danneggiare le piante, i fiori;
 - gettare carte e rifiuti fuori dagli appositi contenitori;
 - lavare stoviglie o biancheria in prossimità della tenda/caravan o comunque lontano dai luoghi preposti;
 - disperdere nel terreno detergenti di qualsiasi tipo;
 - scavare buche o solchi attorno alle tende;
 - lavare animali al di fuori del locale all'uopo adibito (Pet Wash);
 - cantare in coro sia di giorno che di notte e arrecare disturbo con urla e schiamazzi; saranno definitivamente allontanate dal Villaggio le persone in stato di ubriachezza;
- 13) In caso di allarme gli Ospiti devono abbandonare immediatamente il luogo in cui si trovano e portarsi ordinatamente verso il più vicino punto di raccolta, seguendo le indicazioni del Personale addetto alla sicurezza del Villaggio.
- 14) La piazzola deve essere mantenuta e riconsegnata nel massimo ordine e pulizia, contrariamente verranno addebitati € 100,00 per il riordino. È assolutamente vietato realizzare su tutti i quattro lati della piazzola, recinzioni di qualunque tipo e materiale. La Direzione si riserva di rimuovere qualunque struttura, abusivamente realizzata. Al termine del soggiorno gli Ospiti dovranno liberare la piazzola da qualsiasi oggetto, lasciandola completamente sgombra. In caso contrario, la Direzione potrà, immediatamente e senza necessità di preavviso, rimuovere ed eliminare, a spese dell'Ospite, qualunque oggetto si trovi ancora nella piazzola. È severamente vietato abbandonare all'interno del campeggio rifiuti ingombranti o non convenzionali (componenti d'arredo, materassi, elettrodomestici, ecc...).
- 15) Ciascun Ospite è tenuto a custodire gli oggetti di sua proprietà; la Direzione non risponde del denaro e degli oggetti di valore che non siano stati consegnati alla stessa per la custodia. La Direzione non risponde per danni causati da altri Ospiti, caso fortuito, forza maggiore, caduta di pigne, rami o alberi o comunque non dipendenti da fatto imputabile al personale del Villaggio.
- 16) La Direzione non effettua alcun servizio di ritiro corrispondenza o pacchi - se non preventivamente accordata e autorizzata - e si riserva il diritto di respingere e restituire al mittente quanto recapitato.
- 17) La Direzione non attua alcun servizio di avviso telefonico per i propri Ospiti, salvo casi di chiamata per motivi gravi.
- 18) È vietata la balneazione nei corridoi di uscita delle barche a vela e windsurf, con mare agitato, durante i temporali, di notte e lo spingersi al largo oltre il limite di sicurezza. È altresì vietata la balneazione quando, per assenza di sorveglianza o mare mosso, sono issate le bandiere rosse. Si raccomanda ai gentili Ospiti di rispettare le ordinanze della Capitaneria di Porto e del Comune esposte in Direzione e all'interno del Villaggio e di attenersi alle disposizioni dei bagnini.
- 19) Pulizia dei servizi igienici: preghiamo gli Ospiti di collaborare allo scopo usando lavelli, lavandini, lavabi e docce secondo le indicazioni. Per WC chimici e similari è consentito il solo utilizzo degli appositi scarichi nei servizi.
- 20) L'accesso e l'uso delle piscine sono regolati da appositi orari e prescrizioni affissi all'ingresso delle medesime. L'uso delle attrezzature complementari ginnico-sportive-ricreative sarà a rischio e pericolo degli Ospiti. La partecipazione a qualunque attività di intrattenimento sportivo e non, è da considerarsi una libera scelta del Cliente. Eventuali conseguenze dannose o lesive non possono essere imputabili al Villaggio.
- 21) La Direzione autorizza il personale di custodia e vigilanza ad intervenire per garantire il rispetto del regolamento e si riserva il diritto di allontanare, a proprio giudizio, gli Ospiti che per il loro comportamento dovessero disturbare la quiete e l'altrui tranquillità.

La Direzione ringrazia i propri Ospiti per la collaborazione ed augura un felice soggiorno

PLATZORDNUNG

Die vorliegende Platzordnung ist am Eingang bei der Rezeption angeschlagen. Die Aufnahme in der Ferienanlage setzt die vollständige Anerkennung und Beachtung der Platzordnung voraus. Diese kann mit weiteren Bestimmungen ergänzt werden, wenn es die Direktion für einen besseren Betriebsablauf für zweckmäßig hält, auch während der Saison. Die Direktion behält sich das Recht vor, nach eigenem Urteil, Gäste oder Besucher welche die Bestimmungen dieser Platzordnung brechen, vom Platz zu verweisen.

- 1) Bei Ankunft müssen alle Gäste, Kinder auch, einen gültigen Personalausweis oder Pass für die polizeiliche Anmeldung (gesetzliche Eintragungen) abgeben und die Auto-Kennzeichen mitteilen.
- 2) Die bei der Anreise ausgestellten Eintrittsscheine, sei es für Personen als auch für unbewohnte Standplätze, sind das notwendige Dokument für den Eintritt und den Aufenthalt und müssen deshalb bei jedem Eintritt dem Kontrollpersonal vorgezeigt werden. Gäste, die bei einer Kontrolle mit unangemeldeten Personen angetroffen werden, werden sofort vom Platz verwiesen. Die Direktion der Ferienanlage behält sich das Recht vor diesbezüglich weitere Maßnahmen zu treffen. Der Kunde (gastgebende Mieter) ist dafür verantwortlich und hat dafür zu sorgen, dass seinen Gästen ordentlich angemeldet werden. Er haftet für etwaige Unregelmäßigkeiten/Schäden verursacht durch oder im Zusammenhang mit seinen Familienmitgliedern oder Gäste. Im Falle einer Kontrolle, ist der Kunde verpflichtet für jeden nicht angemeldete Gast/Person, den gesamten Aufenthalt ab dem Tag seiner Ankunft zu bezahlen.
- 3) Minderjährige werden nur in Begleitung der Eltern oder erziehungsberechtigter Personen, welche den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen oder nach schriftlicher Genehmigung der Eltern die rechtmäßige Aufsicht haben, aufgenommen. Kinder sind immer von erwachsenen Personen zu den Sanitäranlagen zu begleiten und im Gebrauch der verschiedenen Anlagen zu unterweisen. Eltern bzw. erziehungsberechtigte Personen sind für ihre Kinder direkt verantwortlich und müssen diese ständig beaufsichtigen. Diesbezüglich lehnt die Direktion jede Verantwortung ab.
- 4) Die Direktion behält sich das Recht vor, den Eintritt von Besuchern zu gestatten, die, falls zugelassen, ihren Reisepass oder Personalausweis abgeben müssen. Der Campingplatz darf nur zu Fuß betreten werden. Nach einer Stunde Aufenthalt muss der Tagstarif bezahlt werden. Tagesbesucher müssen bis spätestens 22:00 Uhr des Eintrittstages den Campingplatz verlassen. An Samstagen, Sonn- und Feiertagen werden keine freien Eintritte für eine Stunde gewährt und außerdem nicht nach 20:00 Uhr an den anderen Tagen.
- 5) **Hunde sind nur erlaubt, wenn sie die gesetzlich vorgeschriebenen Impfungen erhalten haben, an der Leine geführt werden, unter strenger Aufsicht des Besitzers sind, der auch für die Entfernung des Hundekots verantwortlich ist. Hunde der Rassen Pitbull, Rottweiler und Dobermann dürfen nur mit Maulkorb an einer kurzen Leine, bei Fuß und nur von Personen, die in der Lage sind, die Bewegungen des Tieres völlig zu kontrollieren, geführt werden. Hunde sind nur im Bereich des Hundestrandes erlaubt. Alleinverantwortlicher für Verletzungen und Schäden an Personen oder Dingen ist der Tierbesitzer. Auf jedem Standplatz oder Wohneinheit sind zwei Hunde / Haustiere erlaubt (außer in den Typ V4, V6 und Mobilheime-Hunde / Haustiere nicht erlaubt). In den Typ B6K Pinienwald auf Anfrage erlaubt.**
- 6) Alle Fahrzeuge müssen gemeldet werden. Für jede Fahrzeuge wird einen "Pass" (Schrankenkarten) mitgegeben. Im Falle eines Fahrzeugwechsels muss eine neue Genehmigung beantragt werden. Für zusätzliches Auto ist der Tarif nach der Preisliste zu zahlen.
- 7) Das Fahren in der Ferienanlage ist für Motorräder oder dergleichen verboten. Diese müssen am Eingang der Ferienanlage in der dafür bestimmten Fläche abgestellt werden. Elektrorollen, Segways und Hoverboard sind auch verboten. Höchstgeschwindigkeit in der Ferienanlage 10 Km/h. Zuwiderhandelnde müssen ihre Fahrzeuge außerhalb der Anlage parken. Fahrverbot für Motorfahrzeuge zwischen 23:00 und 07:00 Uhr. Fahrverbot für Motorfahrzeuge außerhalb der asphaltierten Straßen und der Trassen in Pinienwald.
- 8) Falls Gäste Ihr Fahrzeug auf nicht eigene Zelt- bzw. Wohnwagenstandplätze oder auf nicht genehmigten Autoabstellplätzen parken oder, so parken, dass es für andere Gäste oder für die Tätigkeit der Ferienanlage Unbequemlichkeiten verursachen, darf die Direktion der Ferienanlage, nach eigenem und unanfechtbarem Ermessen, das Fahrzeug auf Kosten des Gastes entfernen lassen und in einem dazu bestimmten Gebiet aufbewahren.
- 9) Mittagsruhe ist von 13:00 bis 15:30 Uhr und Nachtruhe von 23:00 bis 07:00 Uhr. Während dieser Zeit sind Tätigkeiten welche Lärmbelästigung für andere Gäste verursachen können sowie das Spielen von Radio-, Fernsehgeräten und Musikinstrumenten strengstens verboten, die auch zu anderen Zeiten nur mit niedriger Lautstärke gespielt werden dürfen.
- 10) Für Campinggäste auf dem Zeltplatz (ohne Stromanschluss) ist es strengstens verboten, sich widerrechtlich an irgendeine Stromleitung anzuschließen. Zuwiderhandelnde sind für Brandfälle oder Schäden an Personen oder Dingen verantwortlich.
- 11) **Es ist strengstens verboten:**
 - Feuer am Strand oder im Campingplatz anzulegen. Holz- oder Kohlegrill ist im ganzen Pinienwald verboten. Die angegebenen Feuerstellen müssen verwendet werden;
 - Gasflaschen von mehr als 10 Kg mitzubringen und zu benutzen; diese müssen in einer vertikalen Position, oberirdisch, vor der Sonne geschützt, mit einem Ventil oben finden;
 - Manipulationen an elektrischen System des Campingplatzes vorzunehmen;
 - Feuerlöscher und Hydranten unzugänglich zu machen oder zu blockieren;
 - Zigarettenkippen wegzwerfen.
- 12) **Es ist auch verboten:**
 - Fußball ausserhalb der geeigneten Plätze zu spielen oder andere störende Spiele auszuüben;
 - Bäume, Blumen oder Campingeinrichtungen zu beschädigen;
 - Papier oder Abfälle außerhalb der dazu bestimmten Behälter zu werfen;
 - Geschirr oder Wäsche neben dem Zelt/Caravan oder sonst außerhalb des angewiesenen Gebietes zu waschen;
 - Die Entsorgung in den Boden von Reinigung-Waschmitteln aller Art;
 - Löcher und Furchen um den Zelten zu graben;
 - Hunde in den Duschen, Waschbecken, Wäschewasch- Geschirrspülbecken zu waschen;
 - Sowohl Tags als auch nachts zu lärmern oder Chorgesang anzustimmen; Gäste im betrunkenen Zustand werden sofort vom Platz verwiesen.
- 13) Im Falle eines Alarms müssen die Gäste umgehend ihren momentanen Aufenthaltsort verlassen und sich geordnet in Richtung der nächstgelegenen Sammelstelle begeben. Dort haben die Gäste den Anweisungen des Sicherheitspersonals des Campingplatzes Folge zu leisten.
- 14) Die Gäste dürfen auf keinem Fall, auch nur zum Teil andere Standplätze als die, die von der Direktion zugewiesen wurden belegen. Die Standplätze müssen ordentlich und sauber gehalten und ebenso verlassen werden. Bei Nichteinhaltung werden € 100,00 für das Aufräumen berechnet. Auf den Standplätzen ist das Aufstellen jeglichen Aufbaus (fest oder halbfest, besonders Zaune, Planen, Seile) strengstens verboten. Es ist auf jeden Fall verboten Umzäunungen jeder Art und Material auf allen vier Seiten des Standplatzes aufzustellen. Die Direktion der Ferienanlage behält sich das Recht vor, jegliche widerrechtlich aufgestellten Strukturen zu entfernen. Bei der Abreise muss der Standplatz frei von jeglichen eigenen Überdachungen, tragenden Strukturen und verschiedenen Ausrüstungen verlassen werden. Andernfalls wird die Direktion, sofort und ohne Benachrichtigung, auf Kosten des Gastes, jeden Gegenstand der sich noch auf dem Standplatz befindet entfernen und vernichten. Es ist strengstens verboten Gegenstände (Möbelteile, Haushaltsgeräte und sonstiger Sperrmüll) auf dem Campinggelände zu entsorgen.
- 15) Jeder Gast muss selbst auf sein Eigentum achten. Die Direktion haftet nur für Geld und Wertsachen, die zur Aufbewahrung abgegeben wurden. Die Direktion haftet nicht für Schäden, die von anderen Gästen verursacht werden, ebenso nicht für Schäden, die durch Zufall und höhere Gewalt, durch das Fallen von Pinienzapfen, Äste und Bäumen und nicht durch Verschulden der Mitarbeiter des Campingplatzes entstehen.
- 16) Post muss persönlich abgeholt werden. Falls dies nicht erfolgt, wird sie zurückgeschickt.
- 17) Die Direktion kann keine Telefon-Benachrichtigungen ausführen, außer es handelt sich um Anrufe aufgrund ernsthafter Fälle.
- 18) Baden ist verboten: in den Ein- und Ausfahrtskorridoren der Boote und Windsurfbretter, bei stürmischem Meer, bei Gewitter und nachts. Es ist nicht erlaubt, zu weit über die Sicherheitsgrenze hinauszuschwimmen. Baden ist außerdem verboten, wenn wegen Nichtbewachung oder stürmischem Meer die roten Fahnen aufgezogen sind. Wir bitten unsere Gäste, die Verordnungen der Hafenkommandantur zu beachten (im Aufnahmebüro angeschlagen und im Campingplatz ausgehängt) und den Anweisungen der Bademeister zu folgen.
- 19) Sauberkeit der Sanitäranlagen: diesbezüglich bitten wir unsere Gäste um Mithilfe, indem sie die einzelnen Waschbecken, Wäschewasch-, Geschirrspülbecken und Duschen nur ihrer Bestimmung nach benutzen. Für Chemo-WC gebrauchen Sie bitte die dafür bestimmten Entleerungsmöglichkeiten in den Sanitärgebäuden.
- 20) Für den Eintritt und die Benützung der Schwimmbäder sind besondere Zeiten und Vorschriften zu beachten, die am Eingang des Schwimmbades angeschlagen sind. Die Benützung von Turn-, Sport- und Freizeiteinrichtungen ist auf eigenes Risiko der Gäste. Die Teilnahme an jeder Sportart und Unterhaltung, es ist eine freie Wahl des Kunden. Für jede schädliche oder nachteilige Folgen haftet das Feriendorf nicht.
- 21) Das Aufsichtspersonal ist beauftragt dafür Sorge zu tragen, dass diese Platzordnung beachtet wird. Die Direktion behält sich das Recht vor, Gäste, die durch ihr Verhalten die Ruhe und die Harmonie der Allgemeinheit stören, unverzüglich vom Platz zu verweise

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung und wünschen Ihnen einen erholsamen Aufenthalt.

REGULATIONS

The present regulations are displayed at the reception. The admittance to the Holiday Resort involves the fully respect of the rules as well as the Holiday Resort Regulations. The Management is going to integrate the present regulations with extra rules in all the convenient cases just to manage the Holiday Resort in a better way and, if necessary, also during the summer season. The Management reserves the right to send away Costumers and Guests who do not respect the present regulations.

- 1) On arrival all Guests (both infant and adults) must hand over their passport for police registration and communicate license plate number of the vehicle used to access the Resort.
- 2) Entry-cards, issued on arrival, for Guests or for the halting-pitches, are the required documents to enter and to stay in and must be shown every time entering the Holiday Resort and, in case of ticket inspection, to the control-staff. Guests caught with no registered people will definitively be sent away; the Management reserves the right to take further measures. For this reason, in case of visit from friends, the Guest has to make sure that his/her Guests are authorized by the Management. In any case, the owner of the pitch / accommodation, will be responsible for all the irregularities due to his/her Guests or member of his/her family. In case of non-registered Guests found out by the Management, the Owner of the pitch / accommodation will be charged for the whole period of stay for all the extra people referring to and from the arrival day.
- 3) Minors are accepted only if together with their parents or by a major who, according to law or as per written authorization, has the legitimate custody and assumes responsibility for minors' actions. Children must be always accompanied by an adult to the facilities and toilets; the tutor will always be held responsible for the minors at all times. Children must be watched over; the Management declines all the responsibilities.
- 4) The Management reserves the right to allow Guests to get in. Daily Guests must leave their Identity Card/Passport at the Reception and must enter on foot. Guests will be charged for the daily ticket longer than one hour stay. Daily Guests must leave the Holiday Resort absolutely within 10 p.m. The Management does not grant any free permission on Saturday, on Sunday, on Public Holidays and anyway not later than 8 p.m. during the week.
- 5) **Dogs are allowed just in case they are vaccinated by law, must be kept on a leash, under Owner's control, with cleaning assistance. Pitbull, Rottweiler and Dobermann breed must be muzzled and kept on short leash, by the leg, leaded by a person able to check completely the dog's actions. Dogs are allowed on the beach just in the authorized area. The dog's Owner is the only responsible for any damage or lesions against people and things caused by the animal. Two dogs / animals allowed per pitch / accommodation (no dogs / animals allowed in V4, V6 and Mobile-Homes). Allowed in B6K pinewood on request.**
- 6) All the cars inside the Holiday Resort must be absolutely checked-in and provided with the properly entry card. Any registration number of the car / any change of the registration number and any extra car must be reported to the Reception Staff and authorized by the Management. The extra car will be charged as per campsite price list.
- 7) Guests with motorcycles or similar are accepted only if they leave them at the Holiday Resort entrance. Electric scooters, Segway and Hoverboard are also forbidden. In the Holiday Resort the top speed limit is 10 km/h. Offenders must leave their vehicles outside the Holiday Resort. It is forbidden to drive inside the Holiday Resort from 11:00 p.m. to 07:00 a.m. It is also forbidden to drive out of the asphalt roads as well as out of the pinewood's paths.
- 8) Cars must be parked in the properly parking places / areas. Cars parked in the empty pitches, in the forbidden areas or obstructing the traffic inside the Holiday Resort, will be immediately removed at vehicle's Owner charges and placed into a suitable area inside the Holiday Resort.
- 9) Silent times: from 11 p.m. to 7 a.m. and from 1 p.m. to 3.30 p.m. During this time all activities causing inconvenience to all other Guests (like as the use of radio, television and other musical instruments and similar) are strictly forbidden. However, they must always be used on low volume.
- 10) Connection to electricity is strictly forbidden to Guests with tent setting in pitches without electricity. Offenders will be held responsible for fires and damages against people / things.
- 11) **It is strictly forbidden to:**
 - light fires on the beach and in the open air. The use of wood or charcoal barbecue is strictly forbidden in all the pine forest area. It has to be used the dedicated areas;
 - to keep GPL cylinders for any quantity more than 10 Kg; these must be in a vertical position, above the ground, protected from the sun, with valve up;
 - to tamper any electrical system of the Holiday Resort;
 - to unable the fire extinguishers and fire hydrant reach;
 - to drop cigarette butts on the ground.
- 12) **It is also forbidden to:**
 - play football out of the authorized areas and any other noisy games;
 - damage plants, flowers and the Holiday Resort facilities;
 - throw down paper and sweepings outside the provided containers;
 - wash dishes or linen near tents/caravans or however far away from the properly places;
 - dig holes or canals around tents;
 - wash dogs in the showers, or in the different sinks (sinks for personal care, for dishes and for linen);
 - waste in the ground any type of cleansing detergent;
 - sing and make noise in the night and during the day. Drunk people will be immediately sent away from the Campsite;
- 13) In case of fire alert, all Guests must leave immediately the place where they are and reach the nearest collection point, following the Holiday Resort Security Staff's instructions.
- 14) Guests are not allowed to use extra or unauthorized pitches (even partially) - Guests have to settle down in the allotted pitch decided by the Management. Pitches must be kept and left clean and in order otherwise € 100,00 will be charged due to rearrangement. It is not allowed to Guests to assemble additional facilities and structures (even with mobility's feature and provisional character, as wire nets, tarpaulins, ropes and enclosures of different materials). At the end of the stay, the pitch has to be left clean and clear, free of any covering, structures and / or equipment belonging to the Guest. The Management is going to remove immediately and without notice any unauthorized structure as well as any material / belongings left in the pitch at Guest's charges. It is strictly forbidden to leave inside the Holiday Resort any type of bulky or non-conventional rubbish (furniture, mattresses, household appliances, etc...)
- 15) All Guests have to keep their personal belongings with. The Management does not take the responsibility for money or valuable objects which are not placed into custody (free care service at the Reception). The Management does not accept responsibility for damages caused by other Guests, by chance, circumstances beyond Management's control, pine comes, branches and trees' fall, or not due to direct negligence of the camp-staff.
- 16) Post has to be collected personally. The unclaimed post will be sent back to sender.
- 17) The Management does not give telephone messages except for emergencies.
- 18) It is forbidden: to swim in the exit passages of sailing boats and windsurfs, in rough sea, during storms, in the night and drive offshore beyond every safety limit. Bathing is also forbidden when, in absence of overseeing or in rough sea, the red flags are hoisted on the beach. We remind our Guests to observe the rules provided by the Harbour Office displayed in the Reception and inside the Holiday Resort and to follow the lifeguards' instructions.
- 19) Washrooms cleaning: we kindly ask all our Guests to co-operate in order to use the different sinks (for personal care, for dishes and for linen) and showers according to the instructions and in the properly way. Please use proper wastes for chemical-WC and similar in the toilets.
- 20) Proper timetables and instructions for access and use of the swimming pools are displayed at the entrance. The use of the athletic-sport and play facilities is at Guest's risk. The participation to different types of entertainment and/or sport activities is a free choice of the Guest. Any detrimental or injurious consequence to the Guest cannot be chargeable to the Holiday Resort and to the Management.
- 21) The watch-staff is instructed to enforce these regulations. The Management reserves the right to turn away anyone disrupting harmony and quiet of the Holiday Resort.

We thank our Guests for their co-operation and we wish you a pleasant stay.